

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1992-1993**

18 NOVEMBER 1992

Ontwerp van wet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1993

(Sectie 14: Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel)
(Kredieten: Buitenlandse Handel)
[artikelen 2.14.1 tot en met 2.14.9]

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE HANDEL
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER H. VAN ROMPAEY

I. UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE-MINISTER, MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL EN EUROPESE ZAKEN

De Minister houdt zich aan een bondige voorstelling van de algemene beleidsnota van Buitenlandse Handel en Europese Zaken, vermits deze nota, in vastleggings- en in ordonnanceringskredieten, de opdrachten en taken weerspiegelt die aan het departement zijn toebedeeld.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: mevr. Dardenne, voorzitter; de heren De Seranno, D'hondt, Lozie, mevr. Mayence-Goossens, de heren Péciaux, Verleyen, Verschueren en Van Rompaey, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: mevr. Lieten-Croes, de heren Snappe, Vancrombruggen, Van Hooland en Weyts.

R. A 16077*Zie:*

Gedr. St. van de Senaat:

530 (1992-1993):

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Nrs. 2 tot 7: Verslagen.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1992-1993**

18 NOVEMBRE 1992

Projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1993

(Section 14: Affaires étrangères
et Commerce extérieur)
(Crédits: Commerce extérieur)
[articles 2.14.1 à 2.14.9]

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DU COMMERCE EXTERIEUR
PAR M. H. VAN ROMPAEY

I. EXPOSE DU VICE-PREMIER MINISTRE, MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR ET DES AFFAIRES EUROPEENES

En guise d'introduction, le ministre se limite à une brève présentation de la note de politique générale du Commerce extérieur et des Affaires européennes, laquelle reflète l'encadrement, en crédits d'engagement et en crédits d'ordonnancement, des actions et des missions qui incombent à son département.

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: Mme Dardenne, présidente; MM. De Seranno, D'hondt, Lozie, Mme Mayence-Goossens, MM. Péciaux, Verleyen, Verschueren et Van Rompaey, rapporteur.

2. Membres suppléants: Mme Lieten-Croes, MM. Snappe, Vancrombruggen, Van Hooland et Weyts.

R. A 16077*Voir:*

Documents du Sénat:

530 (1992-1993):

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N°s 2 à 7: Rapports.

Men onderscheide daarbij:

1. Op het vlak « Buitenlandse Handel »:

a) het verdedigen en bevorderen van de Belgische economische en commerciële belangen in het buitenland, daaronder begrepen, tot beloop van de toegestane begrotingsmiddelen, de financiële ondersteuning van de verre uitvoer;

b) de bestuurlijke voogdij over de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, een parastatale instelling die onder het gezag staat van de Minister van Buitenlandse Handel;

2. Op het vlak « Europese Zaken »:

a) De acties ter informatie over en ter bewustmaking van de Europese eenwording en, met name, van de interne markt;

b) de coördinatie van alles wat betreft het omzetten van de Europese richtlijnen in Belgisch recht (met name tot voltooiing van de communautaire interne markt) en het in werking stellen van de Akkoorden van Schengen en het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte.

*
* *

1. De Buitenlandse Handel

A) Het verdedigen en bevorderen van de economische belangen in het buitenland.

De Belgische economische belangen in het buitenland moeten zowel op het bilaterale vlak worden behartigd als binnen de Europese instellingen, of nog, binnen de multilaterale instellingen van economische aard.

a) Op het vlak van de — nog autonoom gebleven — bilaterale betrekkingen met het buitenland, richt het beleid zich vooral op:

— het tot stand brengen van een uitgebreid net van akkoorden ter bescherming van investeringen;

— het in stand houden en actief beheren van een geheel van overeenkomsten voor economische en industriële samenwerking met landen waar dergelijke akkoorden nog een betekenis hebben.

België — of meer precies, de B.L.E.U., aangezien die akkoorden namens de Unie gesloten worden — is gebonden door een dertigtal akkoorden ter bescherming van investeringen.

De overeenkomsten voor economische en industriële samenwerking strekken ertoe de belanghebbenden van de economische sectoren in België en Luxemburg enerzijds, en in het betrokken derde land anderzijds, bij elkaar te brengen tijdens de — in principe jaarlijkse — bijeenkomsten van Gemengde Commissies.

On distingue:

1. sur le plan « Commerce extérieur »:

a) la défense et la promotion des intérêts économiques et commerciaux belges à l'étranger, y compris, à concurrence des crédits budgétaires, l'aide financière à la grande exportation;

b) la tutelle administrative sur l'Office belge du commerce extérieur, organisme parastatal placé sous l'autorité du ministre du Commerce extérieur;

2. sur le plan « Affaires européennes »:

a) les actions d'information et de sensibilisation à la construction européenne et notamment au grand marché interne.

b) la coordination des matières relevant de la transposition des directives européennes en droit belge (notamment pour ce qui concerne l'achèvement du marché intérieur communautaire) et de la mise en œuvre des accords de Schengen et de l'espace économique européen.

*
* *

1. Le commerce extérieur

A) La défense et la promotion des intérêts économiques à l'étranger.

La défense et la promotion des intérêts économiques du pays à l'étranger s'exercent tant par des actions sur le plan bilatéral, que par l'intermédiaire des instances communautaires ou, encore, au sein des organisations multilatérales à caractère économique.

a) Dans le domaine des relations bilatérales, restées autonomes, avec les pays tiers, l'action porte essentiellement:

— sur la création d'un réseau étendu d'accords de protection des investissements,

— sur le maintien et « l'exploitation » active d'un ensemble d'accords de coopération économique et industrielle avec un certain nombre de pays où ce type d'accords garde une signification.

La Belgique — ou, plus exactement, l'U.E.B.L., puisque ces accords sont conclus au nom de l'Union — est liée par une trentaine d'accords de protection des investissements.

Les accords de coopération économique et industrielle visent à mettre en présence, aux cours de réunions en principe annuelles de commissions mixtes, les opérateurs économiques belgo-luxembourgeois, d'une part, et ceux du pays tiers concerné, d'autre part.

Het nut van die overeenkomsten is onbetwistbaar als het gaat om derde landen met een centraal geleide of anderszins rechtstreeks door de overheid gecontroleerde economie.

b) De aanwezigheid van Buitenlandse Handel in de werkgroepen van de Europese Commissie en in de comités die onder de Raad van de Gemeenschappen ressorteren, heeft nog meer belang sedert de handelspolitiek een exclusief communautaire bevoegdheid is geworden.

Alleen door een permanent optreden binnen de Gemeenschap kan de Belgische administratie de economische en commerciële belangen van het land veilig stellen.

De Gewesten worden betrokken bij het bepalen van het Belgisch standpunt.

c) Het Bestuur van Buitenlandse Handel, in permanente coördinatie met de andere nationale of gewestelijke Departementen en in nauw overleg met de particuliere sector, moet tevens toezien op de Belgische belangen in de verschillende multilaterale economische instellingen: O.E.S.O., G.A.T.T., U.N.C.T.A.D., akkoorden en studiegroepen betreffende grondstoffen.

Ons beleid aldaar richt zich op de vrijheid van handelsverkeer en op een ordening van de internationale handel door gezamenlijk overleg, waarbij rekening wordt gehouden met de bescherming van het leefmilieu en met de ontwikkeling van de derdewereldlanden.

d) De exportbevordering omvat tevens een aspect «financiële ondersteuning» van de uitvoer van uitrustingsgoederen naar de ontwikkelingslanden.

Drie instrumenten dragen bij tot het bevorderen van wat men de «verre export» pleegt te noemen:

— de Nationale Delcreditedienst, een parastatale instelling onder de bestuurlijke voogdij van de Minister van Economische Zaken en onder de financiële voogdij van de Minister van Financiën; de Minister van Buitenlandse Handel is vertegenwoordigd in de raad van bestuur;

— het mechanisme van leningen aan vreemde staten, waarvoor het krediet ingeschreven is in de begroting van het Ministerie van Financiën, maar waarvan het beheer gezamenlijk door de Minister van Buitenlandse Handel en door de Minister van Financiën wordt uitgeoefend;

— het systeem van de interestbonificaties, van toepassing op de kredieten op middellange en lange termijn voor de uitvoer van investeringsgoederen, en waarvoor de kredieten op de begroting van Buitenlandse Handel zijn ingeschreven.

*
* *

L'utilité de ces accords est incontestable dès qu'il s'agit d'un pays tiers à économie centralisée ou autrement directement contrôlée par les pouvoirs publics.

b) La présence du Commerce extérieur au sein des groupes de travail de la Commission européenne et des comités dépendant du Conseil des Communautés est d'autant plus importante que la politique commerciale est devenue une compétence exclusivement communautaire.

C'est par une action suivie à l'intérieur de la Communauté que l'administration belge doit sauvegarder les intérêts économiques et commerciaux du pays.

Les Régions sont associées à la définition des points de vue belges.

c) L'Administration du commerce extérieur, en coordination permanente avec les autres départements, nationaux ou régionaux, et en concertation étroite avec le secteur privé, veille également à la sauvegarde des intérêts du pays dans les différentes enceintes multilatérales à vocation économique: l'O.C.D.E., le G.A.T.T., l'U.N.C.T.A.D., les accords et groupes d'études de matières premières.

Nous y poursuivons une politique qui favorise la liberté des échanges et une organisation concertée du commerce international, prenant en considération la sauvegarde de l'environnement et le développement des pays du tiers monde.

d) La promotion des exportations comprend également un aspect de support financier des exportations de biens d'équipement vers les pays en voie de développement.

Trois instruments concourent à la promotion de ce qu'il est convenu d'appeler «la grande exportation»:

— l'Office national du Ducroire, organisme parastatal sous la tutelle administrative du ministre des Affaires économiques et sous la tutelle financière du ministre des Finances; le ministre du Commerce extérieur est représenté au conseil d'administration;

— le mécanisme des prêts à des Etats étrangers, crédit inscrit au budget du Ministère des Finances, mais sous la gestion commune du ministre des Finances et du ministre du Commerce extérieur;

— et le système des bonifications d'intérêts, appliquées aux crédits à moyen et à long terme d'exportation de biens d'équipement, pour lequel le crédit est prévu au budget du Commerce extérieur.

*
* *

B) De B.D.B.H.

De B.D.B.H. is een parastatale instelling van het type B, wat dus betekent dat de Dienst over een ruime autonomie beschikt, maar onder het toezicht staat van de Minister van Buitenlandse Handel.

Een werkingstoelage is bijgevolg op de begroting van Buitenlandse Handel ingeschreven.

De belangrijkste opdrachten van de Dienst zijn:

a) Informatie: De informatie over derde markten, reglementeringen, zakenmogelijkheden, aanbestedingen en door internationale instellingen gefinancierde projecten verzamelen, verwerken en selectief verspreiden.

b) Promotie: Het organiseren van zendingen, van deelneming aan jaarbeurzen en tentoonstellingen, van contactdagen, het uitnodigen van V.I.P.'s, enz. In dit verband pleegt de B.D.B.H. overleg en zorgt hij voor de coördinatie met de andere instellingen die acties ter promotie van de ondernemingen in het buitenland op touw zetten: de gewestelijke instanties, de beroepsfederaties, de Kamers van Koophandel, enz...

2. De Europese Zaken

Wat het aspect «Europese Zaken» betreft, moet een tweeledige opdracht worden vervuld.

A) De informatie over de Europese eenmaking.

De informatie over de Europese eenmaking aan een zo ruim mogelijk publiek, aan de leerlingen van het middelbaar en hoger onderwijs, aan de K.M.O.'s en aan de zakenwereld in het algemeen, dient inderdaad te worden voortgezet en geïntensiveerd.

Het doel bestaat erin, de Belgische burgers door middel van gepaste mediamiddelen een beter inzicht in de Europese instellingen en het Europese beleid te geven en hun zodoende ertoe te brengen zich ten opzichte daarvan te gedragen als actieve gebruikers. Dit geldt uiteraard ook voor de ondernemingen.

B) De coördinatie met het oog op het tot stand brengen van de Europese juridische orde.

Deze opdracht strekt er in de eerste plaats toe de procedures te versnellen voor de omzetting van de Europese richtlijnen in intern Belgisch recht, met het oog op het afwerken, binnen de voorgeschreven tijdlimiet, van de Europese interne markt.

Evenzo zal het snel tot stand brengen van de Europese Economische Ruimte er ongetwijfeld toe bijdragen dat markten die zich letterlijk binnen handbereik bevinden, zoals bijvoorbeeld Zwitserland, Oostenrijk, Zweden, Noorwegen en Finland, nog meer open komen te staan voor onze exporteurs.

B) L'O.B.C.E.

L'O.B.C.E. est un parastatal de la catégorie B, bénéficiant donc d'une très large autonomie, mais soumis au pouvoir de contrôle du ministre du Commerce extérieur.

Un subside de fonctionnement est dès lors inscrit au budget du Commerce extérieur.

L'Office a pour missions principales:

a) L'information: réunir, traiter et diffuser de façon sélective l'information concernant les marchés tiers, les réglementations, les possibilités d'affaires, les adjudications et les projets financés par des institutions internationales;

b) La promotion: organiser des missions; des participations aux foires et expositions; des journées de contacts; inviter des V.I.P., etc. Dans ce contexte, l'Office maintient la concertation et la coordination avec les autres initiateurs d'actions de promotions d'entreprises à l'étranger: les instances régionales, les fédérations professionnelles, les chambres de commerce...

2. Les affaires européennes

Sous l'aspect «affaires européennes», la mission à accomplir est double.

A) L'information concernant la construction européenne.

Il s'agit de continuer et de renforcer l'œuvre d'information sur la construction européenne auprès du grand public, des élèves de l'enseignement secondaire et supérieur, des P.M.E. et du monde des affaires en général.

L'objectif est ici, par des supports appropriés, d'amener le citoyen belge à mieux connaître les institutions et politiques européennes et, dès lors, à se comporter vis-à-vis d'elles en usager actif, ce qui vaut bien entendu aussi pour les entreprises.

B) La coordination en vue de la réalisation de l'ordre juridique européen.

L'action vise, en premier lieu, à accélérer les procédures de transposition des directives européennes en droit interne Belge en vue de l'achèvement, dans le timing prévu, du grand marché interne.

De même, la réalisation rapide de l'espace économique européen ne pourra que contribuer à ouvrir davantage pour nos exportateurs des marchés se trouvant littéralement à portée de main, comme par exemple la Suisse, l'Autriche, la Suède, la Norvège et la Finlande.

Daarenboven dient ervoor te worden gezorgd dat de goede integratie van Belgische deelneming in de Europese netwerken, zoals de Euro Info Centers, vruchten afwerpt door het ontstaan te bevorderen van directe relaties — en dus « partnerschappen » — waarin de ondernemingen van beide zijden baat kunnen vinden.

Als laatste punt dient te worden onderstreept dat de Belgische burgers alleen dan voldoende overtuigd zullen zijn van de Europese realiteit, wanneer de Akkoorden van Schengen van kracht zullen zijn, hetgeen concreet betekent: wanneer het personenverkeer vrij zal zijn. Ook dit dossier heeft prioritair de aandacht van de Minister, die immers verantwoordelijk is voor de coördinatie ervan.

*
* *

II. BESPREKING

1. Bevoegdheidsverdeling

De Commissie heeft een grondige bespreking gewijd aan de bestaande en de te verwachten herverdeling van de bevoegdheid die de Staat en de Gewesten toekomt inzake buitenlandse handel.

De Minister wordt gevraagd hoe het optreden van deze bevoegdheid tussen verschillende machten, dan nog van ongelijk niveau, in de praktijk uitpakt. En of hij meent de mensen uit de economische kringen, de Kamers van Koophandel en de bedrijfshoofden, die zich hierover respectievelijk hebben uitgelaten, te kunnen geruststellen.

Tevens wil men weten hoe de contacten tussen de verschillende verantwoordelijken voor onze Buitenlandse Handel (de Belgische minister, de Gewestelijke ministers) met onze ambassades verlopen.

In verband met de nieuwe verdeling van de bevoegdheden merkt de Minister op dat er tot op heden nog geen wettekst werd ingediend. Er is een akkoord tussen partijen dat in het begin van de maand oktober werd uitgewerkt en dat aanleiding moet geven tot de indiening van wetsvoorstellen waarvan de Regering bijgevolg per definitie niet op de hoogte is.

Als het zover is zal blijken welke teksten werden ingediend door de Parlementsleden die medeondertekenaar zullen zijn van die wetsvoorstellen. In grote lijnen blijft de reactie van de Minister dezelfde als in het verleden, d.w.z. dat er moet gestreefd worden naar homogene bevoegdheidspakketten. De bevoegdheden mogen niet versnipperd worden. Hij meent te mogen zeggen dat de eerste fase van de federalisering die ingevolge de wet van 8 augustus werd uitgevoerd en in werkelijkheid begin 1989 merkbaar werd, niet contraproductief is geweest. Hij heeft

Il conviendra, en outre, de valoriser la bonne insertion d'intervenants belges dans des réseaux européens, comme les euro-info-centres, en favorisant l'établissement de relations directes — et dès lors de partenariats — profitables aux entreprises de part et d'autre, avec des relais extracommunautaires.

Enfin, la réalité européenne ne pourra être perçue avec suffisamment de conviction par le citoyen belge que moyennant l'entrée en vigueur des accords de Schengen, concrètement la libre circulation des personnes, dossier relevant également de l'attention prioritaire et de la responsabilité de coordination du ministre.

*
* *

II. DISCUSSION

1. Répartition de compétence

La Commission a consacré une discussion approfondie à la répartition existante et future de la compétence qui revient à l'Etat et aux Régions en matière de commerce extérieur.

La question a été posée au ministre de savoir comment la division de cette compétence entre des pouvoirs différents, et qui plus est de niveau inégal, fonctionne en pratique. Et s'il pense pouvoir rassurer les représentants des milieux économiques, les chambres de commerce et les chefs d'entreprises, qui ont fait part de leur scepticisme à ce sujet.

On aimerait également savoir comment se déroulent les contacts de nos différents responsables du commerce extérieur (le ministre belge, les ministres régionaux) avec nos ambassades.

Pour ce qui concerne la nouvelle répartition des compétences, le ministre fait remarquer que jusqu'à présent il n'y a pas de texte législatif qui soit déposé. C'est un accord entre partis, élaboré au début du mois d'octobre, qui doit donner lieu au dépôt de propositions de loi, dont par définition le Gouvernement n'a par conséquent pas connaissance.

On verra alors ce que sont les textes déposés par les parlementaires qui seront cosignataires de ces propositions de loi. Pour l'essentiel, la réaction du ministre reste ce qu'elle a été auparavant, c'est à dire qu'il faut essayer d'avoir des paquets de compétences homogènes et de ne pas les disperser. Il croit pouvoir dire que la première phase de régionalisation, engagée à la suite de la loi du 8 août 1988 et réellement entamée au début de l'année 1989, n'a pas été contre-productive. Il vient de procéder à une consultation de tous les postes, sur les rapports avec les Régions, le contenu des

onlangs alle posten geraadpleegd over de betrekkingen met de Gewesten, de inhoud van de voorgelegde dossiers, de frequentie waarmee onze posten in het buitenland door de verschillende Gewesten worden geraadpleegd. Hij besluit dat zowel de bedrijven als de Gewesten zich geleidelijk aanpassen aan de nieuwe institutionele context. De Gewesten worden systematisch betrokken bij de gemengde commissies. Ze worden betrokken bij de consulaire conferenties. Ze worden betrokken bij het beheer van de nationale instrumenten van de buitenlandse handel. Op het einde van de eerste fase — binnenkort is er sprake van een tweede — zullen de Gewesten kunnen overgaan tot een evaluatie van de toegenomen verantwoordelijkheid van de Gewesten op het gebied van de buitenlandse handel, zodat zij de tweede fase in dezelfde geest van de samenwerking met de bedrijven en met de dienst voor buitenlandse handel in ons land kunnen aanvatten.

Hoe verlopen de betrekkingen tussen de gewestelijke administraties en onze ambassades? Is het nationale niveau nog steeds de spil waarrond alles draait of worden er directe contacten gelegd met de handelsattachés van onze ambassadeurs?

Er zijn enkele gewestelijke attachés. Er werden 22 attachés overgeheveld naar de Gewesten in de eerste fase van de federalisering begin '89 maar aangezien die overheveling niet altijd eenvoudig was, zijn die attachés nog niet allemaal operationeel. De V.D.B.H. werd pas in 1990 opgericht. Er is geen opvangstructuur en bijgevolg zijn die attachés bijna altijd in dezelfde gebouwen ondergebracht als de nationale attachés. De nationale attachés staan per definitie in dienst van alle Gewesten. De gewestelijke attachés staan in dienst van het Gewest waartoe ze behoren. Maar de raadpleging van de nationale attachés, de raadpleging van de post of vragen om inlichtingen verlopen rechtstreeks via de Gewesten. Wij hebben de omweg via de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel niet meer opgelegd, met dien verstande dat die dienst geïnformeerd wordt wanneer het gaat om zaken die hij normaal opvolgt. Men vermijdt aldus dat de dienst in zijn contacten met het buitenland niet op de hoogte is van nieuwe elementen die door het ene of het andere Gewest werden aangebracht. Er werd dus gezorgd voor een degelijke coördinatie. Men heeft ervoor gezorgd dat minder stadia moeten worden doorlopen. Een verlenging van de procedures op het ogenblik dat men poogt via de informatica de informatie sneller door te spelen, zou het toppunt geweest zijn!

De bewering van de Minister dat de Regering geen kennis zou hebben van de onderhandelingen tussen partijen, klinkt een commissielid verbijsterend in de oren.

Het vindt dat veel in dit verband gevaarlijk grotesk wordt. De Regering heeft geen gezag. Het zijn de partijleiders die samen met de Eerste Minister het land

affaires soumises, le rythme de consultation de nos postes à l'étranger par les différentes Régions. Il en conclut que tant les entreprises que les Régions s'adaptent progressivement au nouveau contexte institutionnel. Les Régions sont systématiquement associées aux commissions mixtes. Elles sont associées aux conférences consulaires. Elles le sont aussi à la gestion des instruments nationaux du commerce extérieur. A l'issue de la première phase, puisqu'il est question d'une seconde phase, les Régions vont pouvoir procéder à une évaluation de cette phase de responsabilisation accrue des Régions dans le commerce extérieur pour aborder la seconde phase dans le même esprit de collaboration et de service des entreprises et de service du commerce extérieur dans notre pays.

Comment se passent les rapports entre les administrations régionales et nos ambassades? Le niveau national est-il toujours la plaque tournante ou des contacts sont-ils pris directement avec des attachés économiques de nos ambassadeurs?

Il y a quelques attachés régionaux. En fait, on a transféré 22 attachés aux Régions dans la première phase de régionalisation début 1989, mais le caractère opérationnel de ces attachés s'est fait attendre dans la mesure où le transfert n'a pas été simple. Le V.D.B. ne s'est constitué qu'en 1990. Il n'y a pas de structure d'accueil et, par conséquent, ces attachés cohabitent pratiquement toujours avec des attachés nationaux. Les attachés nationaux, par définition, sont au service de l'ensemble des Régions, les attachés régionaux au service de la Région dont ils dépendent. Mais la consultation des attachés nationaux, la consultation du poste ou les demandes d'information peuvent se faire directement par les Régions. Nous n'avons plus imposé le transit par l'Office belge du commerce extérieur, étant bien entendu que s'il s'agit d'affaires suivies par l'O.B.C.E., celui-ci est informé. On évite ainsi que dans ses contacts avec l'étranger, l'Office apparaisse comme n'étant pas au courant d'éléments nouveaux apportés par l'une ou l'autre Région. Cette coordination est donc bien organisée. On a veillé à raccourcir les circuits. Le comble eût été en effet de les allonger au moment où on essaie d'accélérer la circulation de l'information par l'informatique.

Un commissaire se dit atterré par l'allégation du ministre selon laquelle le Gouvernement n'aurait pas connaissance de ce qui se fait dans les négociations entre partis.

Il trouve que de nombreuses choses sont en train de devenir dangereusement ubuesques dans ce pays. Le Gouvernement n'a donc pas d'autorité. Ce sont les

besturen. Het vindt het onaanvaardbaar dat de bevoegde minister de inhoud niet kent van dit akkoord dat hem betreft, en niet weet welk lot de buitenlandse handel beschoren wordt. Diezelfde redenering geldt wellicht ook voor de andere departementen.

In verband met het lot van de buitenlandse handel, betreurt het dat die ontmanteld wordt. Een land dat zich in verspreide slagorde opstelt, kan slechts een ongunstige indruk nalaten. Het geeft toe dat de eerste fase van de federalisering van deze materie slechter kon verlopen zijn.

De weg die moet worden afgelegd is niet te lang. Hij is integendeel korter geworden en daar economie nu een gewestelijke materie is geworden is het normaal dat de buitenlandse handel, die in het verlengde daarvan ligt, dichterbij de Gewesten staat. Het lijkt ook normaal dat de Gewesten betrokken worden bij de besluitvorming en dat vermeden wordt dat er zich in onze ambassades handelsattachés bevinden die zich op zeer onbeholpen wijze in het Frans uitdrukken. Dat alles maakt het wenselijk de betrokkenheid van de Gewesten te vergroten en de zaken een beetje harmonieuzer te laten verlopen. Doch het ziet er naar uit dat men steeds verder gaat.

De Minister antwoordt door eraan te herinneren dat de huidige regeringsmeerderheid niet over tweederde van de stemmen beschikt en dus hulp van buitenland nodig heeft om een aantal hervormingen, waaronder die met betrekking tot de buitenlandse handel, te doen goedkeuren. Het was dus nogmaals dat er geen regeringsinitiatief kwam, maar dat het initiatief werd overgelaten aan de partijen van de meerderheid, verruimd met sommige partijen die volledig of gedeeltelijk de standpunten van de meerderheid terzake deelden. Het is duidelijk dat zodra die voorstellen van wet zijn uitgewerkt, de Regering zich daarover zal moeten uitspreken. Op dat ogenblik zal de Regering amendementen indienen of integendeel vinden dat het voorstel van wet overeenstemt met wat de Regering terzake denkt. Maar zo ver zijn we nog niet.

2. Investeringsen

Hetzelfde lid, verwijzend naar de akkoorden gesloten met landen met een weinig liberale economie, onderstreept dat het probleem dat de potentiële investeerders zorgen baart, is dat men niet zeker is dat de winsten naar eigen land zullen kunnen worden teruggevoerd. In dat verband wil hij weten of de Minister erin geslaagd is via de gemengde commissies waarover hij het had, gunstige voorwaarden te scheppen voor de Belgische investeerders.

De Minister antwoordt het volgende:

Wat de akkoorden betreft over de herwaardering en de bescherming van investeringen, die zijn geslo-

chefs de parti qui, uniquement avec le Premier ministre, gouvernent le pays. Il considère comme inacceptable que le ministre compétent ne sache pas ce qui va se trouver dans cet accord qui le concerne et quel sort sera fait au commerce extérieur. Probablement ce même raisonnement vaut-il pour tous les autres départements.

Quant à ce sort, il déplore que le commerce extérieur soit démantelé. L'impression d'un pays qui se présente en ordre dispersé ne peut être que défavorable. Il admet que la première phase de la régionalisation de cette matière ne s'est pas trop mal passée.

Les circuits ne sont pas trop longs, ils sont même au contraire diminués et étant donné que l'économie est maintenant une matière régionale, il est normal que le commerce extérieur, qui en est un peu le prolongement, soit tout de même un peu plus proche des Régions. Il paraît normal aussi que les Régions soient associées aux décisions et qu'on évite de trouver des attachés commerciaux dans nos ambassades qui parlent de façon extrêmement boiteuse le français. Tout cela méritait que les Régions soient un peu plus associées et que les choses se passent de façon un peu plus harmonieuse. Mais il semble bien qu'on va toujours plus loin.

Le ministre rétorque en rappelant que la majorité gouvernementale actuelle, ne disposant pas des deux tiers des voix, a besoin de concours extérieurs pour faire adopter un certain nombre de réformes dont celle concernant le commerce extérieur. Il était donc normal qu'il n'y ait pas une initiative gouvernementale mais qu'il y ait une initiative des partis de la majorité élargie à certains partis partageant totalement ou partiellement les vues de la majorité en la matière. Il est clair qu'une fois ces propositions de loi élaborées, le Gouvernement devra se prononcer à leur égard. A ce moment-là, il déposera des amendements ou, au contraire, il considérera que la proposition de loi correspond à ce que le Gouvernement pense en la matière, mais on n'est pas encore là.

2. Investissements

Le même membre, rappelant les accords conclus avec des pays à économie peu libérale, souligne un problème qui préoccupe les investisseurs potentiels, celui de n'être pas rassurés sur la possibilité de rapatrier des profits. Dans ce contexte, il veut savoir si le ministre est parvenu à créer, au moyen des commissions mixtes dont il a parlé, des situations favorables aux investisseurs belges.

Le ministre répond ce qui suit.

En ce qui concerne les accords sur la promotion et la protection de l'investissement, ceux-ci sont passés

ten met het grootst mogelijk aantal landen, aangezien zij rechtszekerheid waarborgen voor de investeringen van de Belgische ondernemingen in de betrokken landen. Daarin zijn de voorwaarden vastgelegd die onze bedrijven behoeden voor nationaliserings of discriminerende maatregelen of die waarborgen dat de winsten naar eigen land kunnen worden teruggevoerd.

Een tweede vraag betreft het instellen van gemengde commissies in het kader van samenwerkingssakkoorden op het stuk van techniek en technologie. Een dertigtal akkoorden werd getekend, vooral met landen met een geleide economie.

Het instellen van gemengde commissies maakt het de delegaties van de twee landen mogelijk een keer per jaar of om de twee jaar bijeen te komen om de samenwerking te evalueren, te zien of er nog andere dan tariefmuren zijn, wettelijke bepalingen die dienen te worden afgeschaft of gewijzigd of die nog moeten worden uitgevaardigd. Met verschillende landen blijven die gemengde commissies dus bestaan. Heel anders ligt het probleem van de gemengde commissies met Oost-Europa. Het is duidelijk dat de akkoorden gesloten met de oude regimes, waarin met name is voorzien dat gemengde commissies bijeenkomen, niet worden afgeschaft. Maar men heeft er zich tegelijk rekenschap van gegeven dat die gemengde commissies geen bestaansreden meer hebben indien zij hun vroegere rol blijven spelen en anderzijds dat er toch een ontmoetingsstructuur moet komen die geen sporadisch karakter heeft, zoals aanwezigheid op een beurs of in het kader van een handelsmissie. Er moet dus een structuur komen die het mogelijk maakt de problemen te evalueren, erover te discussiëren en contacten te leggen met de voornaamste marktdeelnemers. Dat is de reden waarom wij met het Oosten contacten hebben om een geschikte formule te vinden die de vertegenwoordigers van de particuliere economie beter aan bod laat komen, aangezien er in die landen privatisering is. Wij hadden bijvoorbeeld een akkoord met Oost-Duitsland. Voor de landen waar de bedrijven worden geprivatiseerd, geloven wij dat het noodzakelijk is een ad hoc structuur te handhaven, maar die moet wel worden aangepast.

De akkoorden inzake de bescherming van de investeringen moeten eveneens blijven bestaan. Zij zouden normaal moeten worden overgenomen door de nieuwe republieken die zijn ontstaan uit de vroegere Sovjetunie, waar zij meer dan ooit een bestaansreden hebben, gelet op de rechtsonzekerheid die er heerst voor de bedrijven, zowel wat investeringen als wat het aangaan van joint-ventures betreft.

3. Bevordering van de buitenlandse handel

Een lid is benieuwd of het departement zich van zijn promotieopdracht op planmatige wijze kwijt, m.a.w. of de acties voor het jaar 1993 reeds gekend

avec le plus grand nombre de pays possible, puisqu'ils permettent d'assurer la sécurité juridique des investissements d'entreprises belges dans les pays concernés. Ils fixent les conditions qui préservent nos entreprises de nationalisations ou de mesures de discrimination ou qui garantissent le rapatriement des bénéfices.

La seconde question concerne la tenue des commissions mixtes dans le cadre des accords de coopération technique et technologique. Une bonne trentaine de ce genre d'accords ont été signés, surtout avec des pays à économie dirigée.

La tenue de commissions mixtes permet aux délégations des deux pays de se rencontrer une fois par an ou une fois tous les deux ans, pour évaluer la coopération, voir s'il y a encore des barrières non tarifaires, des dispositions légales qu'il faudrait abolir ou modifier ou qu'il faudrait prendre. Nous continuons donc les commissions mixtes avec plusieurs pays. Le problème des commissions mixtes avec l'Europe de l'Est est tout autre. Il est clair que les accords qui ont été passés avec les anciens régimes et qui prévoient notamment la réunion de commissions mixtes, n'ont pas été abolis. Mais on s'est rendu compte, d'une part, que ces commissions mixtes n'ont plus de raison d'être dans le rôle qu'elles jouaient antérieurement et, d'autre part, qu'il faut quand même une structure de rencontre qui ne soit pas épisodique comme la présence dans une foire ou dans le cadre d'une mission. Il faut donc une structure qui permette d'évaluer les problèmes, d'en discuter et de les confronter aux différents acteurs économiques. C'est la raison pour laquelle nous sommes en contact avec l'Est pour trouver une formule appropriée qui intègre mieux les représentants de l'économie privée, puisqu'il y a privatisation dans ces pays. Nous avons par exemple un accord avec l'Allemagne de l'Est. Disons que pour les pays où les entreprises sont en voie de privatisation, nous croyons à la nécessité de maintenir une structure *ad hoc*, mais qui doit être adaptée.

Les accords sur la protection des investissements devront également subsister. Ils devraient normalement être repris par les nouvelles républiques, issues de l'ancienne U.R.S.S. où ils ont, plus que jamais, une raison d'être, vu l'insécurité juridique qui y règne pour les entreprises, tant pour l'investissement que pour la constitution de sociétés mixtes.

3. Promotion du commerce extérieur

Un membre se demande si le département s'acquitte de sa mission de promotion de manière méthodique, c'est-à-dire si les actions pour 1993 sont

zijn en of de Minister die kan samenvatten teneinde er een idee van te geven met welke strategie België op dat stuk zal uitpakken.

De Minister antwoordt dat inderdaad het programma van prioritaire acties voor 1993 qua zendingen en andere acties in volle overleg met de Gewesten werd opgesteld. De eerste twee jaren van samenwerking tussen de B.D.B.H. en de Gewesten werd de gewoonte aangenomen om het programma gezamenlijk voor te stellen. We zijn nu verder. Nu worden de respectieve programma's in volle overleg voorbereid zodat bijvoorbeeld twee missies elkaar niet zullen opvolgen binnen dezelfde maand op dezelfde markt en in hetzelfde land. Dit overleg loopt ook tussen de Gewesten onderling. Zo hebben onlangs in Groot-Brittannië twee Gewesten samengewerkt zonder tussenkomst van de B.D.B.H. Het resultaat van het overleg vindt men in een brochure «Bevordering van de uitvoer 1993. Nationale en regionale acties». In deze brochure kan men alles vinden, land per land, Gewest per Gewest, nationaal niveau of sectoriële benadering.

4. Wapenhandel

Hetzelfde lid getuigt van de uitwassen waartoe wapenhandel kan leiden. Hij kon in Somalië kinderen zware mitrailleurs zien hanteren en hoorde deze klacht ook van vele mensen uit verschillende nationaliteiten. Vandaar zijn vraag, binnen het kader van de buitenlandse handel en niet alleen met betrekking tot het Belgische beleid maar ook binnen de desbetreffende multinationale contacten: Is er ruimte voor een nieuwe visie, om er inderdaad rekening mee te houden, dat bij het onbeperkt leveren van wapens aan de derde wereld binnen het zakelijke kader van de buitenlandse handel, in de toekomst meer deontologie aan de dag zou gelegd worden? Kan men, vanuit het eigen belang van het eigen land, maar tevens vanuit een soort van collectieve verantwoordelijkheid samen met andere landen, de bestaande wetgeving niet strenger toepassen, en voorkomen dat het wilde zakelijke gewin nog altijd de bovenhand haalt, wat leidt tot verschrikkelijke menselijke drama's?

De Minister merkt op dat de Belgische wapenhandel met Somalië getroffen wordt door een embargo, zoals met alle landen waar een conflict bestaat, *a fortiori* een burgeroorlog. Hij betreurt dat vele landen als gevolg van de algemene ontwapeningsstrend hun wapens verkopen. Hij verwijst in het bijzonder naar de landen van Oost- en Centraal-Europa, die zonder controle de wapens van hun leger verkopen aan alle landen van de wereld. De Belgische regering staat hiertegenover onmachtig.

De Minister sluit natuurlijk niet uit dat er, alle voorzorgen ten spijt, omleiding van wapens voorkomt. Hij verklaart dat met betrekking tot de

déjà connues et si le ministre peut les résumer pour que l'on ait une idée de ce que sera la stratégie de la Belgique en ce domaine.

Le ministre répond qu'effectivement, le programme des actions prioritaires pour 1993 — qu'il s'agisse des missions ou des autres actions — a été établi en pleine concertation avec les Régions. Les deux premières années de la coopération entre l'O.B.C.E. et les Régions, l'habitude avait été prise de présenter le programme en commun. Actuellement, on va plus loin. Aujourd'hui, les programmes respectifs sont préparés en pleine concertation, de telle sorte, par exemple, que deux missions ne pourront se succéder au cours du même mois sur le même marché et dans le même pays. Cette concertation a lieu également entre les Régions elles-mêmes. C'est ainsi que récemment, deux Régions ont collaboré, en Grande-Bretagne, sans l'intervention de l'O.B.C.E. On peut trouver le résultat de la concertation dans une brochure intitulée «Promotion des exportations 1993. Actions nationales et régionales». Dans cette brochure, on peut tout trouver, pays par pays, région par région, niveau national ou approche sectorielle.

4. Commerce des armes

Le même intervenant témoigne des excès auquel le commerce des armes peut mener. Il a pu voir en Somalie des enfants manipuler des mitrailleuses lourdes et entendu de nombreuses personnes de différentes nationalités formuler la même plainte. D'où sa question: dans le cadre du commerce extérieur — et ce, en considérant non seulement la politique belge mais aussi les contacts multinationaux en la matière — y a-t-il place pour une nouvelle vision, qui tiendrait effectivement compte de ce qu'il y aurait lieu, à l'avenir, de faire preuve de plus de déontologie dans la fourniture illimitée d'armes au tiers monde? Dans l'intérêt même de notre pays, mais aussi pour assumer une sorte de responsabilité collective avec d'autres pays, ne pourrait-on appliquer plus rigoureusement la législation existante et empêcher que le profit mercantile sauvage ne continue à l'emporter, provoquant d'effroyables drames humains?

Le ministre fait remarquer que le commerce belge des armes avec la Somalie est frappé d'embargo, comme avec les pays où il existe un conflit ou, *a fortiori*, une guerre civile. Il regrette, dans la tendance actuelle au désarmement général, que beaucoup de pays revendent leurs armes. Il pense en particulier aux pays d'Europe de l'Est et d'Europe centrale, qui revendent sans contrôle les armes de leurs armées à tous les pays du monde. Le Gouvernement belge est impuissant face à cette situation.

Le ministre n'exclut évidemment pas qu'en dépit de toutes les précautions, il puisse y avoir des détournements d'armes. Il ajoute que pour ce qui est du com-

wapenhandel alle beslissingen genomen worden door hem, samen met zijn collega van Buitenlandse Zaken, en op basis van het koninklijk besluit van maart jongstleden en op basis van de beginselen van de wet van 5 augustus 1991.

5. *Besparingen*

Een lid stelt een vraag over sectie 14, organisatieafdeling 51, dus in het bijzonder met betrekking tot het bestuur van de buitenlandse handel. In de algemene toelichting bij de uitgaven voor het begrotingsjaar 1993 heeft hij gemerkt dat er heel wat bijkomende maatregelen zijn getroffen om de middelen van de diplomatieke posten te beperken; vermindering, dus beperking van het aantal contractuelen, bijkomende vermindering van de rijkssteun aan de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel.

Bestaat het gevaar niet dat de besparingen die in deze sectoren zijn vooropgesteld, schade toebrengen aan het hele apparaat dat in het buitenland instaat voor de ontwikkeling van onze internationale handel? Zijn daar geen risico's aan verbonden?

De Minister geeft toe dat de vraag terecht mag worden gesteld. Hij merkt in de eerste plaats op dat de enige verantwoordelijke voor het personeel van de diplomatieke posten, inclusief de handelsattachés, uit hiërarchisch en budgettair oogpunt de Minister van Buitenlandse Zaken is.

Hij bevestigt dat deze sector al zodanig is ingekrompen dat er niet meer verder kan worden gered. Nieuwe besparingen zouden België in een toestand brengen waarmee noch het imago noch de belangen van ons land in het buitenland gediend zijn.

6. *Weinig cijfers*

Een lid stelt met verbazing vast dat er weinig cijfers worden meegedeeld aan de leden.

De Minister merkt op dat hij slechts een korte commentaar heeft gegeven bij de rondgedeelde beleidsnota. Op kredieten die waren voorgesteld voor de uitwerking van de begroting, heeft men kunnen vaststellen dat de inkomsten van de B.D.B.H. voor prestaties voor ondernemingen gestegen zijn, waardoor het mogelijk werd de subsidies te verlagen met hetzelfde bedrag. Anderzijds werd een vermindering met 15 miljoen van het ordonnanceringskrediet voor Copromex aanvaard in het kader van de afspraak binnen de O.E.S.O., om de dure concurrentie en het opbod in verband met de rentevoeten van de exportkredieten te beperken. Binnen de O.E.S.O. bestaat nu een consensus om striktere voorwaarden op te leggen voor het toekennen van concessionele financieringen; we mogen dan ook aannemen dat de begrotingslast zal verminderen.

merce des armes, toutes les décisions sont prises par lui en concertation avec son collègue des Affaires étrangères et en application de l'arrêté royal pris en mars dernier sur la base des principes de la loi du 5 août 1991.

5. *Economies*

Un membre pose une question concernant la section 14, division organique 51, donc qui concerne particulièrement l'Administration du commerce extérieur. Dans l'exposé général des dépenses pour 1993 il a remarqué que pas mal de mesures complémentaires ont été prises visant à réduire les moyens des postes diplomatiques; réduction, donc limitation du nombre de contractuels, réduction complémentaire à l'intervention de l'Etat, de l'Office belge du commerce extérieur.

Est-ce que les économies qui vont être faites dans ces secteurs ne risquent pas de mettre à mal tout cet appareil qui assure le développement de notre commerce extérieur à l'étranger? Est-ce qu'il n'y a pas certains risques à cet égard?

Le ministre convient que la question est pertinente. Il fait remarquer tout d'abord que, hiérarchiquement et budgétairement, le seul responsable pour le personnel des postes diplomatiques, y compris d'ailleurs les attachés commerciaux, est le ministre des Affaires étrangères.

Il affirme que dans ce secteur, on a atteint un niveau de réduction qu'il n'est plus possible d'abaisser. Economiser davantage mettrait la Belgique dans des situations qui ne serviraient ni l'image ni les intérêts de notre pays à l'étranger.

6. *Peu de chiffres*

Un membre s'étonne du peu de chiffres qui sont communiqués aux membres.

Le ministre fait remarquer qu'il n'a fait qu'un commentaire bref de la note de politique générale qui a été distribuée. Sur les crédits qui avaient été avancés pour l'élaboration du budget, on a enregistré une augmentation des recettes de l'O.B.C.E. pour prestations en faveur des entreprises, ce qui permet une diminution de subventions du même montant. D'autre part, on a accepté une diminution de 15 millions du crédit d'ordonnancement de Copromex dans le cadre de l'accord conclu au sein de l'O.C.D.E. de limiter davantage la concurrence coûteuse et la surenchère en matière de taux d'intérêts des crédits à l'exportation. Le consensus O.C.D.E. impose maintenant des conditions plus strictes pour l'octroi de financements concessionnels, ce qui permet de penser que la charge budgétaire pourra être réduite.

Zo bestaan er nu niet meer zoals voorheen, drie rentevoeten waarvan de derde bijzonder degressief was; voortaan bestaat er slechts één rentevoet. Anderzijds moeten de activiteiten beperkt worden tot niet-rendabele sectoren. Met concessionele kredieten mag bijvoorbeeld geen investering worden aangemoedigd die op haar beurt zo hoge inkomsten zou opbrengen dat de investering rendabel wordt. In een dergelijk geval zijn concessionele kredieten niet mogelijk. Ten slotte wordt voor het informaticaprogramma van de B.D.B.H., dat praktisch afgelopen is, niets meer ingeschreven op de begroting.

7. *De verhouding tot de V.S.A.*

Een lid heeft vragen over de houding van de V.S.A. na de verkiezing van de heer Clinton tot President aldaar. Hoe bereiden wij ons op deze nieuwe periode in de Europees-Amerikaanse betrekkingen voor? Nieuwe spanningen zijn in dit verband niet denkbeeldig. Hoe schat de Minister van Buitenlandse Handel deze nieuwe toestand in?

De Minister herinnert aan de onderhandelingen die zes jaar geleden, in december 1986, in Punta del Este startten. Zij werden niet met een positief besluit bekroond. Men heeft altijd gehoopt dat een goede uitslag zou kunnen bereikt worden vóór het einde van dit jaar. De Minister zelf heeft daartegenover altijd nogal sceptisch gestaan. De verkiezing van een nieuwe President voor de V.S.A. achtte hij geen gunstig element binnen deze problematiek. Inderdaad, President Bush en zijn regering konden niet gemakkelijk een compromis aanvaarden in zeer gevoelige sectoren, met name de landbouw, maar ook inzake toegang tot de markt en wat de diensten betreft. De liberalisering van deze sectoren in de Verenigde Staten is er nog niet. We vragen dat ze hun markt meer openen in een evenwichtige benadering waarin al de landen vergelijkbare inspanningen doen. Deze onderhandelingen werden in oktober onderbroken te Chicago waar de E.G.-onderhandelaars Macsharry en Andriessen aanwezig waren om een «package deal» te bereiken.

Macsharry had zelfs gevraagd, van zijn verantwoordelijkheid als onderhandelaar ontlast te worden. Gelukkig heeft hij nu aanvaard opnieuw aanwezig te zijn in de onderhandelingsploeg. De Verenigde Staten kondigen maatregelen aan vanaf 5 december indien voordien geen akkoord wordt gemaakt of geen mogelijkheid van akkoord in zicht is. Dat probleem werd grondig onderzocht gedurende de Europese Raad van Ministers op 9 november. De conclusie luidde dat we alles moesten doen om de onderhandelingen te hernemen en zoveel als enigszins mogelijk een akkoord te bereiken vóór het einde van dit jaar, met andere woorden,

Ainsi par exemple n'y a-t-il plus comme auparavant trois taux d'intérêt, dont le troisième était particulièrement dégressif; désormais il n'y en a plus qu'un. D'autre part, l'intervention doit être limitée aux secteurs non rentables. On ne pourrait pas, par exemple au moyen de crédits concessionnels, encourager un investissement qui lui-même générerait des recettes tellement importantes que l'investissement soit rentable. Dans un pareil cas, il ne peut pas y avoir de crédits concessionnels. Finalement, le programme informatique de l'O.B.C.E. étant virtuellement terminé, il n'y a plus d'inscription budgétaire à cette fin.

7. *Les relations avec les Etats-Unis*

Un commissaire pose des questions relatives à l'attitude des Etats-Unis après l'élection de M. Clinton à la présidence. Comment nous préparons-nous à cette nouvelle phase des relations entre l'Europe et les Etats-Unis? De nouvelles tensions ne sont pas imaginaires à cet égard. Comment le ministre des Affaires étrangères évalue-t-il cette nouvelle situation?

Le ministre rappelle les négociations qui ont débuté il y a six ans, en décembre 1986, à Punta del Este. Elles n'ont pas été couronnées de succès. On a toujours espéré pouvoir atteindre un bon résultat avant la fin de cette année. Le ministre lui-même a toujours fait preuve d'un certain scepticisme à cet égard. Il a considéré l'élection d'un nouveau président américain comme un élément défavorable dans cette problématique. En effet, le président Bush et son Gouvernement ne pouvaient pas accepter aisément un compromis dans certains secteurs très sensibles, à savoir l'agriculture, mais aussi en ce qui concerne l'accès au marché et les services. La libéralisation de ces secteurs n'est pas encore une réalité aux Etats-Unis. Nous demandons qu'ils ouvrent davantage leur marché dans le cadre d'une approche équilibrée qui exige de tous les pays des efforts comparables. Ces négociations, auxquelles assistaient les négociateurs de la C.E.E. Mac Sharry et Andriessen pour tenter d'obtenir un «tout à prendre ou à laisser», ont eu lieu en octobre à Chicago.

M. Mac Sharry avait même demandé à être déchargé de sa responsabilité de négociateur. Heureusement, il a depuis lors accepté de faire à nouveau partie de l'équipe de négociateurs. Les Etats-Unis annoncent des mesures à partir du 5 décembre si aucun accord n'intervient ou si aucune possibilité d'accord n'est en vue avant cette date. Ce problème a fait l'objet d'un examen approfondi lors du Conseil de ministres européen du 9 novembre. Celui-ci est arrivé à la conclusion que nous devons tout faire pour reprendre les négociations et, dans la mesure du possible, arriver à un accord avant la fin de cette année, en d'autres termes, avant que M. Clinton n'assume ses

vooraleer de heer Clinton zijn functie van President bekleedt. Er was betwisting over de vraag of wij dadelijk tegenmaatregelen zouden voorbereiden en of wij aan onze onderhandelaars zouden vragen, niet alleen de onderhandelingen te hernemen met de Verenigde Staten, maar ook om een akkoord te bereiken voor een succesvol afsluiten van de «Uruguay round». Vandaag worden de onderhandelingen hernomen in de Verenigde Staten. We zullen zien wat er gebeuren zal. De toestand ziet er nu uit zoals bijna drie weken geleden.

Een akkoord is waarschijnlijk indien het evenwichtig is en de inspanningen die aan beide partijen worden gevraagd vergelijkbaar zijn. De Minister acht het waarschijnlijk dat een handelsoorlog kan vermeden worden. Oorlog zou zeer slecht zijn, voor Amerika en de Europese Gemeenschap, voor onze industrie en voor onze economie. Hij zou waarschijnlijk andere landen aanmoedigen om eenzijdige maatregelen te nemen.

Protectionisme zou bevorderd worden en dat is de reden waarom wij alles moeten doen om de oorlog te vermijden. Hij hoopt dat de publikatie van de maatregelen die de Verenigde Staten zouden toepassen vanaf 5 december slechts een manier was om de Europese Gemeenschapsdelegatie terug aan de rondetafel te krijgen. Hij denkt ook dat de Verenigde Staten geen bijzonder belang hebben bij een handelsoorlog tussen hen en de Europese Gemeenschap. Vóór het einde van deze maand zullen wij op dit alles een klaardere kijk hebben. Welke nieuwe inspanningen aan de Europese Gemeenschap misschien zullen worden gevraagd en wat de Europese Ministers van Landbouw hiervan denken zal waarschijnlijk tijdens de top van Edinburgh besproken worden.

Het lid dat deze vraag heeft opgeworpen volhardt in zijn skepsis. Indien het juist is dat het beleid van Clinton in de eerste fase zich vooral zal toespitsen op de drie punten, China, Nabije Oosten en de relatie met Europa, is het risico dan toch niet heel groot dat precies de onderhandelingen die nu in deze moeilijke fase gekomen zijn, inderdaad zullen uitlopen tot na de 20ste januari met als gevolg dat de blijkbaar niet zo gunstig verwachte visie die van de nieuwe President uitgaat ook nadelig zal gaan drukken op deze toestand?

De Minister is evenmin gerust in de mogelijkheid van een akkoord, en zeker niet vóór de datum van 20 januari. De Amerikanen bespelen natuurlijk dit element om de Europeanen onder druk te zetten door te wijzen op de onzekerheid in verband met het aanstaande voorzitterschap en door de aankondiging van omvangrijke retorsiemaatregelen vanaf 5 december. Onder die tweevoudige druk moet gezocht worden naar een akkoord. Naar zijn mening zijn ernstige inspanningen nodig om binnen het kader

functies de Président. Il y a eu une controverse sur la question de savoir si nous préparerions immédiatement des contre-mesures et si nous demanderions à nos négociateurs, non seulement de reprendre les négociations avec les Etats-Unis, mais aussi d'arriver à un accord en vue de conclure avec succès l'«Uruguay round». Les négociations reprennent actuellement aux Etats-Unis. Nous verrons ce qu'il en adviendra. La situation est la même qu'il y a presque trois semaines.

Un accord est vraisemblable s'il est équilibré et si les efforts demandés aux deux parties sont comparables. Le ministre estime qu'une guerre commerciale pourra probablement être évitée. La guerre serait très mauvaise pour les Etats-Unis et la Communauté européenne, pour notre industrie et notre économie. Elle inciterait vraisemblablement d'autres pays à prendre des mesures unilatérales.

Cela favoriserait le protectionnisme, et c'est la raison pour laquelle nous devons tout mettre en œuvre pour éviter la guerre. Il espère que la publication des mesures qu'appliqueraient les Etats-Unis à partir du 5 décembre n'était qu'une façon d'obtenir que la délégation de la Communauté européenne s'asseye de nouveau à la table. Il estime également que les Etats-Unis n'ont pas spécialement intérêt à ce qu'une guerre commerciale les oppose à la Communauté européenne. Nous y verrons plus clair d'ici la fin de ce mois. Les nouveaux efforts qui seront peut-être demandés à la Communauté européenne et l'opinion des ministres européens de l'Agriculture à ce sujet seront probablement discutés lors du sommet d'Edinburgh.

Le membre qui a soulevé cette question reste sceptique. S'il est exact que dans une première phase, la politique de Clinton se concentrera particulièrement sur trois points, la Chine, le Proche-Orient et les relations avec l'Europe, n'y a-t-il pas un très grand risque que les négociations, précisément, qui sont maintenant entrées dans cette phase difficile, se prolongent effectivement jusqu'après le 20 janvier, si bien que les vues du nouveau président, qui, selon les prévisions, ne seront apparemment pas très favorables, pourraient avoir une incidence néfaste sur cette situation?

Le ministre non plus ne se sent pas totalement rassuré sur la possibilité d'un accord, et encore moins avant la date du 20 janvier. Bien entendu, les Américains jouent aussi sur cet élément pour presser les Européens en soulignant l'incertitude de la présidence à venir et en annonçant les mesures de rétorsion qui sont prévues à partir du 5 décembre. Cette double pression tend à nous amener à un accord. A son avis, il faudra de sérieux efforts pour rester dans le cadre de l'enveloppe de la nouvelle politique agricole com-

van het krediet van het nieuwe gemeenschappelijk landbouwbeleid te blijven. Dat was de fundamentele vraag die door de Franse delegatie is opgeworpen tijdens de laatste vergadering van de algemene E.E.G.-raad.

Is het akkoord zoals het te Chicago is uitgewerkt over de oliehoudende zaden en over de vermindering van de gesubsidieerde uitvoer, zijn de Amerikaanse voorstellen die tot een akkoord zouden kunnen leiden, in overeenstemming met het nieuwe gemeenschappelijk landbouwbeleid?

Zo ja, dan is er waarschijnlijk instemming vanwege de Europese Gemeenschap; indien niet, dan zal de vraag rijzen of we bereid zijn een nieuwe inspanning te doen op het landbouwdossier en, in deze veronderstelling, welke inspanning de Amerikanen dan zullen doen en welke hun houding is tegenover de twee andere gevoelige dossiers, markttoegang en dienstensector.

8. Daling van de Belgische uitvoer

Een lid uit zijn bezorgheid over de daling van de Belgische uitvoer.

Waar de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie in 1989 16 pct. meer uitvoerde dan voordien, bleef de uitvoer stagneren in 1990.

In 1991 steeg de uitvoer met slechts 2 pct. en de eerste zes maanden van dit jaar daalde de uitvoer met 0,4 pct.

Hij vraagt naar de maatregelen die de Minister van zins is te nemen om dit tij te doen keren.

Hierna volgt het antwoord van de Minister.

1. De feiten

De cijfers zijn onomstootbaar. Er is inderdaad, voor de B.L.E.U., na een stijging met 16 pct. in 1989 t.o.v. 1988, een stagnatie ingetreden in 1990 (+2 pct.), en zelfs een vermindering van de export in 1991 (-0,4 pct.).

De B.L.E.U.-export evolueerde minder gunstig dan de globale wereldhandel — die is blijven stijgen in de jaren 1990 en 1991 — en ging er derhalve relatief op achteruit (in pct.):

mune. C'était là la question fondamentale posée par la délégation française au cours de la dernière réunion du Conseil général C.E.E.

Est-ce que l'accord tel qu'il était envisagé à Chicago sur les oléagineux et sur la réduction des exportations subventionnées, est-ce que ces propositions américaines qui pourraient déboucher sur un accord, restent compatibles avec la nouvelle politique agricole commune?

Dans l'affirmative, la Communauté européenne marquera probablement son accord; sinon, on pourra se demander si nous sommes prêts à faire un nouvel effort concernant le dossier agricole et, dans cette hypothèse, quels efforts les Américains feront et quelle sera leur attitude à l'égard des deux autres dossiers sensibles, l'accès au marché et le secteur des services.

8. Diminution des exportations belges

Un commissaire se dit préoccupé par la diminution des exportations belges.

Alors qu'en 1989, l'Union économique belgo-luxembourgeoise avait exporté 16 p.c. de plus que précédemment, ses exportations ont stagné en 1990.

En 1991, elles ne se sont accrues que de 2 p.c. et, durant les 6 premiers mois de cette année, elles ont diminué de 0,4 p.c.

L'intervenant demande quelles mesures le ministre compte prendre pour inverser cette tendance.

Le ministre donne la réponse suivante.

1. Les faits

Les chiffres sont irréfutables. Après une augmentation, en 1989, de 16 p.c. par rapport à 1988, l'U.E.B.L. a effectivement connu une stagnation en 1990 (+2 p.c.), et même une diminution de ses exportations en 1991 (-0,4 p.c.).

Les exportations de l'U.E.B.L. ont évolué moins favorablement que le commerce mondial global, qui a continué à progresser pendant les années 1990 et 1991, et ont donc enregistré un recul relatif (en p.c.):

	Aandeel B.L.E.U. — Part U.E.B.L.	
	1987	1991
— Wereldhandel. — <i>Commerce mondial</i>	3,40	3,30
— O.E.S.O.-markten. — <i>Marchés de l'O.D.C.E.</i>	5,88	5,72
— E.E.G.-markt. — <i>Marché de la C.E.E.</i>	6,44	6,16

2. De mogelijke verklaringen

2.1. De sterke concentratie van de B.L.E.U.-export op de E.E.G., en, meer bepaald, op de 4 naburige markten (=65 pct. van onze export) kan een eerste element van antwoord zijn.

Enerzijds, kende de E.E.G. tijdens de jongste periode een minder gunstig groeiritme (Duitsland tot voor kort uitgesloten) dan bijvoorbeeld de Aziatische en Latijns-Amerikaanse markten, waar de B.L.E.U. minder op aanwezig is.

Anderzijds, concentreert de buitenlandse concurrentie zich des te sterker op de E.E.G.-markten, naar mate op andere markten (V.S.A.) de protectionistische strekking veld wint. Ook het intern vrij verkeer en de externe openheid van de C.E.E.-markt lokt de buitenlandse concurrenten aan.

2.2. De samenstelling van het B.L.E.U.-exportpakket is een tweede factor.

Er blijft nog steeds waarheid kleven aan de analyse die het Planbureau in 1987 ertoe bracht te concluderen dat de B.L.E.U.-export te veel « regressieve producten » bevat, d.w.z. exportgoederen waarvoor de vraag minder snel groeit dan het aanbod.

Het aandeel van de uitrustingsgoederen in de B.L.E.U.-uitvoer is slechts 11,3 pct., te vergelijken met:

- Nederland: 17,7 pct.;
- Zweden: 28,7 pct.;
- Zwitserland: 29,9 pct.;
- Oostenrijk: 31,75 pct.

Het gaat hier over een globaal beeld. Wij staan bijvoorbeeld wel sterk, zijn zelfs leader op de markt van de textielmachines, van de telecomapparatuur, van bepaald electrisch materieel en van sommige machines voor de metaalbewerking.

2.3. Andere verklaringen kunnen ten dele liggen:

- in de onvoldoende aanpassing aan de vraag, hetzij uit hoofde van de prijs, hetzij uit hoofde van het produkt zelf (conceptie, innovatie);
- in de gemiddeld te bescheiden omvang van onze exportbedrijven;
- in de beperkte middelen van de overheid, zowel voor de directe financiële hulp aan de verre export als voor de indirecte ondersteuning ervan (kredietverzekering).

2. Explications possibles

2.1. Un premier élément de réponse réside sans doute dans la forte concentration des exportations de l'U.E.B.L. sur la C.E.E. et, plus particulièrement, sur les quatre marchés voisins (=65 p.c. de nos exportations).

D'une part, la C.E.E. connaît depuis peu un rythme de croissance moins favorable (à l'exception de l'Allemagne, jusqu'à récemment) que par exemple les pays asiatiques et d'Amérique latine, où l'U.E.B.L. est moins présente.

D'autre part, la concurrence étrangère se concentre plus sur les marchés de la C.E.E. à mesure que les tendances protectionnistes gagnent du terrain sur les autres marchés (Etats-Unis). La libre circulation, sur le plan intérieur, et l'ouverture, sur le plan extérieur, du marché de la C.E.E. attirent également les concurrents étrangers.

2.2. La composition du paquet d'exportations de l'U.E.B.L. constitue un deuxième facteur de ralentissement.

Il y a toujours une part de vérité dans l'analyse qui avait conduit le Bureau du Plan à conclure, en 1987, que les exportations de l'U.E.B.L. comprenaient trop de « produits régressifs », c'est-à-dire des biens d'exportation pour lesquels la demande augmente moins vite que l'offre.

La part des biens d'équipement dans les exportations de l'U.E.B.L. n'est que de 11,3 p.c., contre:

- 17,7 p.c. aux Pays-Bas
- 28,7 p.c. en Suède
- 29,9 p.c. en Suisse
- 31,75 p.c. en Autriche.

Ce n'est évidemment qu'un tableau global. L'U.E.B.L. est par exemple très forte, et même leader sur le marché, pour ce qui est des machines textiles, des appareils de télécommunication, de certains appareils électriques et de certaines machines de métallurgie.

2.3. D'autres explications résident:

- dans une adaptation insuffisante à la demande, soit en matière de prix, soit pour ce qui est du produit lui-même (conception, innovation);
- dans la dimension moyenne trop modeste de nos entreprises d'exportation;
- dans les moyens limités des pouvoirs publics, tant en ce qui concerne l'aide financière directe à l'exportation lointaine que pour ce qui est de l'aide indirecte (assurance-crédit).

3. De conclusies voor het beleid

3.1. De structuur van onze ondernemingen (80 à 90 pct. zijn K.M.O.'s) is zodanig dat de meeste ervan noch de capaciteit, noch de midelen hebben om actief buiten de E.E.G. te prospecteren en te leveren.

De E.E.G.-markt moet dus in alle geval een prioriteit blijven. Derhalve werd het promotionele beleid bijgestuurd met een zeer sterk accent op de E.E.G.-markt in het algemeen en op onze 5 belangrijkste markten daarvan in het bijzonder.

Alleen al voor de periode september-december van dit jaar realiseert de B.D.B.H. een twaalfstal prestigieuze acties op de markten van Frankrijk, Duitsland, Nederland, het Verenigd Koninkrijk en Spanje.

3.2. In 1993 wordt deze lijn doorgetrokken, met daarenboven een gevoelige uitbreiding van de acties naar de markten van de Europese Economische Ruimte en naar de groeiemarkten in Azië.

In totaal zijn voor 1993 een honderdtal promotie acties gepland.

Consulaire conferenties in Italië en Spanje, in de eerste maanden van 1993, moeten in staat stellen het handelspositief in deze landen te evalueren en zo nodig aan te passen.

De Gewesten nemen eraan deel.

3.3. Op een geconcentreerde wijze zullen in de komende periode een aantal overzeese landen worden bewerkt die voor onze export op termijn nieuwe perspectieven bieden of gunstige perspectieven blijven bieden: Mexico, Chili, India, enerzijds, China, Saoedi-Arabië, Turkije, bepaalde Maghreb-landen, anderzijds.

3.4. Tenslotte zal, voor de ontwikkeling van de B.L.E.U.-export, de instandhouding van een multilateraal vrijhandelssysteem van het hoogste belang blijken. Het slagen van de Uruguay-Round moet, volgens de meeste waarnemers, leiden tot een gevoelige uitbreiding van de wereldhandel.

De B.L.E.U.-export kan daar slechts baat bij vinden.

STEMMING

De artikelen 2.14.1 tot en met 2.14.9 alsmede het geheel van sectie 14 worden aangenomen met 8 stemmen tegen 3 bij 1 onthouding.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur.

De Rapporteur,
Hugo VAN ROMPAEY. *De Voorzitter,*
Martine DARDENNE.

3. Conclusions pour la politique à mener

3.1. La structure de nos entreprises (dont 80 à 90 p.c. sont des P.M.E.) est telle que la plupart d'entre elles n'ont ni la capacité ni les moyens de procéder à une prospection active et à des exportations en dehors de la C.E.E.

Le marché de la C.E.E. doit donc rester une priorité. Dès lors, l'on a réorienté la politique promotionnelle en l'axant plus fortement sur le marché de la C.E.E. en général et sur nos cinq marchés européens les plus importants en particulier.

Rien que pour la période allant de septembre à décembre de cette année, l'O.B.C.E. a réalisé une douzaine d'actions prestigieuses sur les marchés français, allemand, néerlandais, britannique et espagnol.

3.2. Cette politique sera poursuivie en 1993, complétée par une intensification des actions sur les marchés de l'Espace économique européen et les marchés asiatiques en expansion.

Au total, une centaine d'actions promotionnelles sont prévues pour 1993.

Des conférences consulaires, qui se tiendront dans les premiers mois de 1993 en Italie et en Espagne, devront permettre d'évaluer notre position commerciale dans ces pays et, le cas échéant, de l'adapter.

Les Régions seront associées à ces réunions.

3.3. Dans la période à venir, l'on intensifiera les contacts avec un certain nombre de pays d'outre-mer qui offrent, à plus ou moins long terme, de nouvelles perspectives pour nos exportations, ou qui continuent à offrir des perspectives favorables: le Mexique, le Chili, l'Inde, d'une part, la Chine, l'Arabie saoudite, la Turquie, certains pays du Maghreb, d'autre part.

3.4. Enfin, le maintien d'un système de libre échange multilatéral se révélera de la plus haute importance pour le développement des exportations de l'U.E.B.L. Selon la plupart des observateurs, la réussite de l'Uruguay-Round se traduira par une extension sensible du commerce mondial.

Cela ne peut qu'être favorable aux exportations de l'U.E.B.L.

VOTE

Les articles 2.14.1 à 2.14.9, de même que l'ensemble de la section 14, ont été adoptés par 8 voix contre 3 et 1 abstention.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur,
Hugo VAN ROMPAEY. *Le Président,*
Martine DARDENNE.